



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1996/575  
20 de julio de 1996  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

### INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA FUERZA PROVISIONAL DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL LÍBANO

(correspondiente al período comprendido entre  
el 22 de enero y el 20 de julio de 1996)

#### Introducción

1. Este informe se presenta de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1039 (1996) del Consejo de Seguridad, de 29 de enero de 1996, en la cual el Consejo prolongó el mandato de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) por un nuevo período de seis meses, hasta el 31 de julio de 1996. El presente informe abarca los acontecimientos ocurridos desde mi informe anterior, de fecha 22 de enero de 1996 (S/1996/45).

#### Situación en la zona de operaciones

2. El período sobre el que se informa se caracterizó por un aumento de las hostilidades entre las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI) y su cuerpo auxiliar libanés, las fuerzas de facto, por una parte, y elementos armados que han proclamado su resistencia a la ocupación israelí, por la otra. Las hostilidades se intensificaron en febrero y marzo de 1996 y culminaron en abril, con más de dos semanas de intenso bombardeo israelí. El Consejo de Seguridad examinó la situación y el 18 de abril aprobó la resolución 1052 (1996), en la que instaba a la inmediata cesación de las hostilidades por todas las partes. El 10 de mayo la Asamblea General también debatió la cuestión y aprobó la resolución 50/22 C.

3. En sus ataques contra las FDI y las fuerzas de facto, los elementos armados emplearon armas ligeras, morteros, granadas lanzadas por cohetes, proyectiles antitanques, bombas colocadas al costado de los caminos y cohetes. La mayoría de los ataques fueron responsabilidad de la Resistencia Islámica, ala militar de la organización chiíta "Hezbollah". Otros ataques fueron realizados por el movimiento chiíta Amal y algunos por facciones palestinas. Para responder a los ataques o iniciar las operaciones, las FDI y las fuerzas de facto emplearon armas automáticas, tanques, artillería, helicópteros artillados, aviones y embarcaciones.



4. Tras un período relativamente calmo en enero, las hostilidades de febrero y marzo volvieron a estar al nivel de lo que figuraba en informes anteriores. La FPNUL registró 24 operaciones realizadas por elementos armados en febrero, 18 en marzo, y seis en los 10 primeros días de abril. En más de una ocasión, especialmente el 16 de febrero y el 13 de marzo, la Resistencia Islámica efectuó ataques simultáneos contra un gran número de posiciones de las FDI y el cuerpo auxiliar libanés en la zona controlada por Israel. También hubo numerosos informes de operaciones al norte del río Litani, con lo cual el total se elevó a más de 200 operaciones en los tres primeros meses del período abarcado por el presente informe. Un acontecimiento de importancia tuvo lugar en marzo, cuando la Resistencia Islámica penetró en el interior de la zona controlada por Israel para atacar a las FDI y causó un importante número de bajas. El 4 de marzo, cuatro soldados israelíes fueron muertos y otros nueve resultaron heridos por bombas colocadas al costado del camino cuando perseguían a elementos armados que habían abierto fuego contra una patrulla fronteriza cerca de Houle. El 10 de marzo, un soldado israelí fue muerto y cuatro fueron heridos en una explosión provocada por una bomba colocada en un camino cerca de la aldea de Kafer Kela, situada frente a Metulla a través de la frontera. El 20 de marzo, un atacante suicida que llevaba una bomba amarrada al cuerpo se lanzó contra un convoy israelí al sur de Taibe y mató a un oficial. Las FDI y las fuerzas de facto también sufrieron bajas en ataques que tuvieron lugar al norte del río Litani: el 14 de marzo, ocho soldados israelíes resultaron heridos en la carretera entre Achiyeh y Rihane en una emboscada en que los atacantes se sirvieron de bombas colocadas al costado del camino, morteros y armas ligeras.

5. El hecho de que la Resistencia Islámica pudiera penetrar en profundidad dentro de la zona controlada por Israel y causar bajas en las FDI dio lugar a un debate público en Israel, especialmente en torno al principio de que las FDI debían responder enérgicamente y no sentirse constreñidas por ninguna limitación. Esas limitaciones estaban relacionadas con el acuerdo que según se dijo habían dispuesto los Estados Unidos de América en el verano de 1993. Las Naciones Unidas no han sido informadas de ese acuerdo, que ha sido públicamente mencionado por funcionarios israelíes y de Hezbollah. Sobre la base de esas declaraciones públicas, al parecer la Resistencia Islámica ha acordado abstenerse de atacar aldeas y ciudades en la región septentrional de Israel, en tanto que las FDI acordaron abstenerse de hacer lo mismo en el Líbano; no se ha hablado de limitaciones respecto de ataques contra blancos militares. Las tensiones en la zona se intensificaron a raíz de los indicios observados en Israel de que las restricciones convenidas ya no eran aceptables y de que se estaba contemplando la posibilidad de lanzar una operación en gran escala contra la Resistencia Islámica. El 15 de marzo, el Comandante de la FPNUL transmitió su preocupación a las autoridades israelíes.

6. Las tensiones persistieron y se acentuaron el 30 de marzo, cuando dos hombres que trabajaban en un tanque de agua en Yatar fueron muertos y uno resultó herido por un misil disparado por las FDI. Como reacción, la Resistencia Islámica lanzó más de 20 cohetes contra Israel, causando daños de menor cuantía. El Gobierno de Israel declaró que el lanzamiento del misil en Yatar había sido un error. El 8 de abril un niño resultó muerto y otros tres fueron heridos en una explosión cerca de Brashit. Hezbollah dijo haber reunido pruebas de que las FDI habían colocado los explosivos. Las autoridades israelíes, por su parte, negaron cualquier tipo de participación y dieron a entender que las explosiones habían sido causadas por minas de vieja data. La

FPNUL investigó la explosión y determinó que ésta había sido causada por cuatro bombas conectadas en serie colocadas al costado del camino y dotadas de una trampa explosiva. La FPNUL no pudo determinar quién las había colocado. Al día siguiente de la explosión, la Resistencia Islámica disparó casi 30 cohetes en dirección a Israel septentrional. Algunos de ellos cayeron en Qiryat Shemona, hiriendo a varios civiles y causando daños generales. Como represalia, aviones israelíes lanzaron nueve bombas en la zona de Majdal Silm-Sultaniyeh y la artillería israelí disparó más de 250 descargas de artillería en la misma zona.

7. Las FDI y las fuerzas de facto iniciaron ataques y dispararon contra los elementos armados a título de represalia. En total, la FPNUL registró alrededor de 10.000 descargas de artillería, mortero y cañones de tanque por las FDI y las fuerzas de facto antes del 11 de abril. Aviones israelíes siguieron sobrevolando territorio libanés, incluida Beirut.

8. La marina israelí patrulló las aguas territoriales libanesas e impuso restricciones en los pescadores locales cerca de Tiro. Ocasionalmente disparó contra embarcaciones pesqueras o cerca de ellas y detuvo temporalmente a los pescadores. La FPNUL intervino reiteradamente ante las autoridades israelíes para lograr la puesta en libertad de los detenidos.

9. Como lo ha hecho anteriormente, la FPNUL prosiguió sus esfuerzos por limitar el conflicto y proteger a la población de los efectos del combate. Mediante su red de puestos de control y de observación y mediante un programa activo de patrullas la Fuerza hizo todo lo posible con el fin de evitar que su zona de despliegue se utilizara para llevar a cabo actividades hostiles y de quitar urgencia a situaciones que podrían conducir a una intensificación de la lucha. También se desplegó para proporcionar un grado de protección a las aldeas y a los agricultores que trabajaban en los campos. Como ha ocurrido anteriormente, cada vez que hubo fuego de artillería los aldeanos libaneses buscaron refugio en las posiciones de la FPNUL.

10. En las primeras horas de la mañana del 11 de abril, aviones y artillería israelíes iniciaron un intenso bombardeo de la región meridional del Líbano y de blancos situados en los alrededores de Beirut y en el Valle de Bekaa. El objetivo declarado de esos ataques era ejercer presión sobre el Gobierno del Líbano para que éste limitara las actividades de la Resistencia Islámica.

11. Alrededor de dos horas después del comienzo de los ataques del 11 de abril, el Comandante de la FPNUL, General de División Stanislaw Woźniak, recibió una llamada telefónica del jefe de enlace de las FDI, quien alertó a la FPNUL de los ataques. El General Woźniak formuló una protesta respecto de los ataques y dijo que la FPNUL trataría de evitar cualquier incursión de las FDI en su zona de operaciones, haría lo posible por proteger a los civiles, confiando en que las FDI hicieran lo propio, e insistiría en tener total acceso a su zona de operaciones por las entradas controladas por las FDI. El General Woźniak reiteró su enérgica protesta en una reunión que tuvo el día siguiente con el jefe de enlace israelí.

12. En los primeros días de la operación, la fuerza aérea y la artillería israelíes atacaron diversos blancos seleccionados, incluidas las casas de los sospechosos de estar afiliados al Hezbollah. Al mismo tiempo, una estación de radio de la zona meridional del Líbano, controlada por las FDI, transmitía

amenazas de nuevos bombardeos, fijaba plazos para que los habitantes abandonaran la zona, y declaraba que, una vez cumplidos los plazos, las FDI considerarían blancos legítimos a todos los que hubieran permanecido en la zona. Al 13 de abril, esta amenaza se cernía sobre unos 90 pueblos y aldeas, incluidos Tiros y las aldeas al norte del río Litani. De resultas de estas amenazas y de los bombardeos israelíes, aproximadamente la cuarta parte de los habitantes, es decir más de 100.000 personas, abandonaron la zona de operación de la FPNUL, así como Tiros. Unas 5.000 personas buscaron refugio en las posiciones de la FPNUL y en su base logística de Tiros.

13. Habida cuenta del gran número de habitantes que permanecieron en la zona, las FDI no consideraron que toda ella constituyera una zona de ataque generalizado. Una vez agotados los blancos, llevaron a cabo, con gran potencia de fuego, ataques contra las fuentes de disparos, así como otros blancos ocasionales, y bombardeos preventivos sobre los lugares de los cuales se sabía que se habían iniciado ataques en otras oportunidades.

14. Al mismo tiempo, las FDI llevaron a cabo ataques a blancos limitados en la zona de Beirut sin que mediaran razones militares lógicas pero que causaron temor, sobre todo debido a las declaraciones atribuidas a funcionarios israelíes en el sentido de que peligraba toda la recuperación económica del Líbano. Además, la armada israelí bloqueó los puertos libaneses y bombardeó el camino costero al norte de Saida, con lo que desarticuló considerablemente las comunicaciones entre la capital y la zona meridional.

15. En los últimos días de la operación, las fuerzas israelíes atacaron los caminos principales de la zona meridional del Líbano con bombas pesadas lanzadas desde aviones.

16. En total, la FPNUL computó en su zona de operaciones más de 600 incursiones aéreas israelíes, de aviones y helicópteros, que lanzaron más de 1.500 bombas o cohetes. La artillería israelí hizo aproximadamente 25.000 disparos, sobre todo en los sectores de los batallones de Fiji, Nepal, Irlanda y Ghana, así como en la zona al norte del río Litani, frente al sector del batallón finlandés. Las FDI enviaron también patrullas de radio amplio fuera de la zona controlada por Israel y sembraron minas y trampas explosivas en dos lugares, de los cuales se notificó más adelante a la FPNUL. En el sector del batallón noruego, que se encuentra en su totalidad dentro de la zona controlada por Israel, no se alteró la calma.

17. Durante todo el bombardeo israelí, la Resistencia Islámica lanzó unos 1.100 cohetes desde la zona de la FPNUL. Muchos no llegaron a destino; unos 600 cayeron en la zona septentrional de Israel. Algunos cohetes hicieron impacto en pueblos y aldeas, donde, además de daños materiales, causaron heridas a civiles. En las zonas amagadas por los cohetes, muchos habitantes abandonaron sus hogares; otros fueron evacuados. El 14 de abril cayó un cohete en el recinto del cuartel general de la FPNUL en Naqoura y causó daños de poca importancia.

18. En la zona de despliegue de la FPNUL resultaron muertos más de 120 civiles por el fuego israelí; hubo unos 500 heridos. La mayor parte de estas bajas ocurrieron el 18 de abril, debido al bombardeo de un recinto de las Naciones Unidas en Qana, donde resultaron muertos más de 100 libaneses y un número mucho

mayor sufrió heridas. Este incidente ha sido objeto de una investigación por parte de mi Asesor Militar, cuyo informe hice llegar al Consejo de Seguridad el 7 de mayo (S/1996/337). En toda la zona de la FPNUL resultaron dañadas o destruidas por lo menos 450 casas. Muchos caminos quedaron intransitables debido a las bombas. Quedó interrumpido, asimismo, el suministro de agua y electricidad.

19. En una carta de fecha 23 de mayo de 1996, dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas, el Gobierno del Líbano hizo una reseña detallada de los ataques israelíes contra el Líbano ocurridos en abril de 1996 (A/50/561-S/1996/380).

20. La FPNUL continuó haciendo todo lo que estaba a su alcance por proteger de la violencia a la población civil y suministrarle asistencia humanitaria. Debido al aumento de la tirantez la FPNUL ya había reforzado sus posiciones cercanas a la línea de enfrentamiento y sus patrullas. Al iniciarse el bombardeo, la Fuerza intensificó dichas medidas y canceló todas las licencias. Las posiciones del ejército libanés aisladas en la zona de la FPNUL quedaron bajo la protección de ésta. A pesar del bombardeo israelí y de los hostigamientos de una y otra parte, la FPNUL continuó patrullando activamente su zona. La Fuerza proporcionó techo, comida, asistencia médica y otros servicios a los civiles que habían buscado protección en sus posiciones y campamentos. La Fuerza también organizó convoyes para los aldeanos que deseaban abandonar sus hogares y para llevar suministros a los que deseaban permanecer en ellos pero que carecían de agua y comida. Los equipos de la FPNUL visitaron las aldeas, distribuyeron alimentos y otros suministros de socorro, y buscaron a las personas atrapadas en los edificios dañados.

21. Las actividades de la FPNUL se vieron considerablemente obstaculizadas por el incesante bombardeo. En muchos casos, los camiones y transportes blindados de personal de la FPNUL, que proporcionaban ayuda humanitaria a la población, sufrieron demoras o tuvieron que detenerse totalmente debido al fuego de artillería y de los aviones israelíes, pese a las seguridades dadas por las FDI de que se facilitarían todas las misiones humanitarias de la FPNUL. En las últimas etapas de la operación israelí, el daño sufrido por los caminos obstaculizó la circulación de la FPNUL.

22. Además, con frecuencia sufrieron disparos las posiciones y vehículos de la Fuerza. Hubo unos 270 casos en que se hizo fuego contra las posiciones de la FPNUL o cerca de ellas; en unos 15 casos fueron disparos hechos por la Resistencia Islámica y en los demás por las FDI y las fuerzas de facto. Un oficial de Fiji y dos soldados nepaleses resultaron heridos por elementos de la Resistencia Islámica en respuesta a los intentos de la Fuerza de impedir que dichos elementos lanzaran cohetes cerca de posiciones de la FPNUL. Varios impactos directos de la artillería israelí causaron heridas graves a cuatro soldados de Fiji y dañaron considerablemente las posiciones y vehículos de la FPNUL. Se protestó a las autoridades pertinentes respecto de todos esos casos.

23. Con posterioridad al incidente de Qana, la FPNUL ha solicitado y recibido garantías de que las FDI respetarán una zona de seguridad en torno de las posiciones de la FPNUL. La FPNUL ha recibido, asimismo, seguridades de la Resistencia Islámica, por conducto del ejército libanés, de que en adelante no habrá operaciones en las cercanías de las posiciones de la FPNUL.

24. Las hostilidades terminaron el 27 de abril, al entrar en efecto un cese de fuego parcial logrado gracias a los esfuerzos diplomáticos de los Estados Unidos de América y Francia. El cese de fuego parcial consiste en un entendimiento, dado a conocer simultáneamente en Beirut y Jerusalén. Según el texto publicado del entendimiento, los grupos armados del Líbano no lanzarán ataques con ningún tipo de armas al interior de Israel, e Israel y los que cooperan con él no dispararán ningún tipo de armas contra civiles o blancos civiles en el Líbano. Además, las partes se asegurarán de que en ninguna circunstancia sean blanco de ataques los civiles o de que se utilicen zonas de poblaciones civiles ni instalaciones industriales o eléctricas para iniciar ataques. Se estipula que, siempre que no se infrinja el entendimiento, nada de lo en él dispuesto impedirá que las partes ejerzan su derecho de legítima defensa. En el entendimiento se prevé el establecimiento de un grupo de vigilancia, integrado por los Estados Unidos, Francia, la República Árabe Siria, el Líbano e Israel, y de un grupo consultivo, integrado por Francia, la Unión Europea, la Federación de Rusia y otras partes interesadas, a los fines de prestar ayuda en la reconstrucción del Líbano.

25. El 16 de julio, los representantes de Francia y los Estados Unidos facilitaron información a la Secretaría respecto del grupo de vigilancia. Se informó a la Secretaría de que la Presidencia del grupo estaría basada en Chipre y que sus expertos militares se reunirían en Naqoura. Los dos representantes solicitaron que la FPNUL prestara servicios e instalaciones para dichas reuniones.

26. Después de que hubo entrado en efecto el cese del fuego parcial, se produjo un breve período de calma en las actividades, ya que la FPNUL observó tan sólo cinco operaciones en el mes de mayo. En junio hubo 11 operaciones y cinco en la primera mitad de julio. Casi todas ellas correspondieron a la Resistencia Islámica. También se recibió información de más de 40 operaciones al norte del río Litani. También en este caso, algunos de los ataques se realizaron bastante al interior de la zona controlada por Israel y hubo un alto número de bajas israelíes (ocho muertos y más de 20 heridos). Ello contribuyó a que continuara habiendo un alto nivel de tirantez. El 30 de mayo, dos bombas de explosión escalonada situadas junto al camino causaron la muerte de cuatro soldados israelíes e hirieron a varios más en Marjayoun, donde se encuentra el cuartel general de las FDI y las fuerzas de facto de la zona meridional del Líbano. El 10 de junio, los 13 integrantes de una patrulla israelí al norte del río Litani resultaron muertos o heridos en una emboscada de la Resistencia Islámica. En represalia del incidente del 10 de junio, los disparos de la artillería israelí causaron la muerte de un soldado del ejército libanés y dejaron herido a un civil. El 14 de junio explotó en Houle una bomba colocada junto al camino que causó la muerte de tres niños. En resumen, si bien se ha reducido el número de operaciones, sigue siendo alto el número de bajas.

27. En vista de la gravedad de los acontecimientos ocurridos en la zona meridional del Líbano, pedí al Sr. Kofi Annan, Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, que viajara a la región para celebrar consultas con los Gobiernos antes de que terminara el mandato de la FPNUL. El Sr. Annan visitó la región del 26 de junio al 4 de julio de 1996 y se entrevistó con altos funcionarios del Líbano, la República Árabe Siria e Israel. También se reunió con el Comandante de la FPNUL y sus colaboradores y visitó el cuartel

general del batallón de Fiji en Qana, así como otras localidades de la zona de despliegue de la FPNUL.

#### Actividades humanitarias

28. La FPNUL siguió prestando asistencia humanitaria en forma de escoltas de cosecha, atención médica, obras de ingeniería y la distribución de material y equipo educacionales suministrados por el UNICEF. Los equipos médicos trataron más de 2.000 pacientes por mes en los puestos de atención médica y las clínicas móviles de la FPNUL. Los gobiernos que aportan contingentes financiaron algunos proyectos humanitarios.

29. En relación con el bombardeo israelí de abril el Gobierno del Líbano pidió a las Naciones Unidas que hicieran un llamamiento internacional para satisfacer las necesidades humanitarias urgentes derivadas de las hostilidades. Por intermedio del Coordinador Residente de las Naciones Unidas en Beirut el Departamento de Asuntos Humanitarios prestó asistencia a las autoridades en la movilización del apoyo internacional y la coordinación de la respuesta del sistema de las Naciones Unidas. Con un llamamiento urgente lanzado el 20 de abril se trató de movilizar la suma de 8.600.000 dólares para atender a las necesidades de las 20.000 familias afectadas. La respuesta general fue positiva: los donantes prometieron unos 14 millones de dólares.

30. La FPNUL desempeñó una importante función en la gestión del almacenamiento de socorro de otras organizaciones. Durante las hostilidades de abril la mayor parte de los suministros de socorro y el equipo médico enviados al Líbano meridional pasó por la base de la FPNUL en Tiro hacia las unidades sobre el terreno que las distribuyeron. Además, durante los combates y después de ellos, la FPNUL apoyó las operaciones de varios organismos de las Naciones Unidas, como el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, y prestó asistencia a organizaciones no gubernamentales locales e internacionales. Además, la FPNUL reparó carreteras destruidas en el bombardeo en la medida de lo posible con los reducidos medios a su disposición.

31. La FPNUL siguió eliminando los proyectiles de artillería y las bombas sin explotar en su zona de operaciones. En mayo se despejaron dos pequeños campos que las FDI habían minado en la zona de despliegue de la FPNUL sobre la base de la información suministrada por las FDI. Se hizo un total de 243 explosiones controladas.

#### Cuestiones de organización

32. En julio de 1996 la FPNUL estaba compuesta por 4.483 efectivos; de Fiji (579), Finlandia (491), Francia (247), Ghana (644), Irlanda (625), Italia (45), Nepal (600), Noruega (615) y Polonia (637). En mayo de 1996 se concretó el reemplazo de la compañía noruega de mantenimiento por una unidad polaca. Prestaron asistencia a la FPNUL en el cumplimiento de sus tareas 57 observadores militares del Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua (ONUVT). Además, la FPNUL empleó 561 funcionarios civiles, 123 de los cuales habían sido contratados en el plano internacional y 438 en el plano local. El

despliegue de la FPNUL figura en el mapa anexo. El General de División Stanislaw F. Woźniak siguió desempeñando las funciones de Comandante de la Fuerza.

33. La agilización de la FPNUL mencionada en informes anteriores se completó en mayo de 1996. La FPNUL mantendrá sus intentos por hacer nuevas economías en la esfera de los servicios administrativos y de apoyo.

34. Lamento tener que informar acerca de la muerte de dos soldados de Ghana por causas naturales. Cinco soldados de Fiji y dos de Nepal resultaron heridos como consecuencia de tiroteos. Desde la creación de la FPNUL han muerto 207 miembros de la Fuerza: 76 como resultado de tiroteos o de explosiones de bombas, 84 en accidentes y 47 por otras causas. Un total de 324 han resultado heridos en tiroteos o por explosiones de minas o bombas.

35. El problema de los alquileres que debe el Gobierno del Líbano a los propietarios de los terrenos y los locales que utiliza la FPNUL aún no se ha resuelto. No todos los propietarios han recibido el pago y existe una controversia continua respecto de las listas de propietarios preparadas por las autoridades del Líbano. Algunos propietarios han solicitado que se evacúen sus propiedades. Por razones prácticas y presupuestarias sólo se han satisfecho algunas de esas solicitudes.

36. La FPNUL mantuvo estrecho contacto con las autoridades del Líbano respecto de asuntos de interés recíproco. Esas autoridades prestaron valiosa asistencia en relación con la rotación de tropas y actividades logísticas de Beirut. El ejército del Líbano ayudó a reducir la tirantez en enfrentamientos con elementos armados. Suministró además alojamiento para algunos contingentes de la FPNUL mientras se hallaban con permiso en el Líbano. La Fuerza siguió cooperando con las fuerzas libanesas de seguridad interna respecto de asuntos relativos al mantenimiento del orden público.

37. Se recordará que desde el 18 de abril de 1995 se ha alojado en el cuartel general de la FPNUL a dos palestinos que habían sido deportados al Líbano por las autoridades israelíes y a quienes las autoridades libanesas habían negado el ingreso al país. El 28 de febrero de 1996 se logró que uno de ellos saliera del territorio hacia Jordania. Se mantienen contactos para dar una solución al caso del otro palestino.

#### Aspectos financieros

38. La Asamblea General, en su resolución 50/89 B, de 7 de junio de 1996, decidió consignar en la cuenta especial para la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano la suma de 125.722.800 dólares en cifras brutas para el mantenimiento de la Fuerza durante el período comprendido entre el 1° de julio de 1996 y el 30 de junio de 1997 sobre la base de una composición media de 4.513 efectivos y de que se mantendrían sus funciones actuales. El prorrateo de la consignación, equivalente a 10.476.900 dólares por mes en cifras brutas, está sujeto a la decisión del Consejo de Seguridad de prorrogar el mandato de la Fuerza más allá del 31 de julio de 1996.



39. Al 30 de junio de 1996, las contribuciones prorrateadas impagas a la cuenta especial de la FPNUL ascendían a 201,9 millones de dólares. Las contribuciones prorrateadas impagas para todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendían en total a esa fecha a 2.700 millones de dólares.

#### Observaciones

40. Los seis últimos meses se han caracterizado por una grave intensificación de las hostilidades en abril, cuya principal víctima fue la población del Líbano meridional. También la FPNUL fue atacada. Es deplorable que las Naciones Unidas tengan motivos una vez más para instar a las partes interesadas a que respeten la condición de no combatientes de los civiles y las fuerzas de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz.

41. El Consejo de Seguridad, al prorrogar el 29 de enero el mandato de la FPNUL, entre otras cosas reiteró que la Fuerza debía cumplir plenamente su mandato, definido en las resoluciones 425 (1978), 426 (1978) y todas las demás resoluciones sobre la cuestión, destacó una vez más el mandato y las directrices generales de la Fuerza, que figuraban en el informe del a la sazón Secretario General de fecha 19 de marzo de 1978 (S/12611) y pidió a todas las partes interesadas que colaborasen plenamente con la Fuerza para el pleno cumplimiento de su mandato. Al igual que en el pasado, esa colaboración no se ha concretado y no se ha ejercido activamente presión política sobre las partes para que pongan en práctica la resolución 425 (1978). En los últimos años, las mejores esperanzas de que ese mandato se cumpliera han estado depositadas en el proceso de negociación dentro del marco establecido en la Conferencia de Madrid en octubre de 1991. Ese proceso, sin embargo, no parece haber avanzado hacia la consecución de los objetivos del Consejo de Seguridad respecto del Líbano meridional.

42. Ello deja a la FPNUL en la misma situación difícil y peligrosa en la que se ha encontrado desde que las fuerzas israelíes se retiraron a su posición actual en 1985. En ese momento, mi predecesor manifestó: "La FPNUL está estacionada en una región en que hay activa resistencia contra las FDI y en que éstas toman enérgicas medidas de represalia. La FPNUL, por razones obvias, no tiene derecho a impedir actos de resistencia del Líbano contra la fuerza de ocupación ni tiene el mandato o los medios para impedir represalias" (S/17093, párr. 24). En esas circunstancias, la FPNUL ha hecho todo lo posible por mitigar la violencia y proteger a la población civil, lo cual se ha convertido en su mandato de facto. La Fuerza, en consecución de ese mandato, ha puesto obstáculos en la práctica para que ambas partes traten de alcanzar sus objetivos militares en el conflicto, pero únicamente en la medida en que las propias partes lo han permitido, animadas, cabe presumir, del deseo de evitar una escalada. En su calidad de fuerza de mantenimiento de la paz, es impotente cuando una de las partes está empeñada en el camino de la confrontación.

43. En este contexto, tengo que señalar que el entendimiento anunciado el 26 de abril de 1996 ofrece posibilidades de contribuir a la protección de los civiles y de que las partes actúen con moderación. Cabe, pues, esperar que sea llevado plenamente a la práctica cuanto antes. He impartido instrucciones a la FPNUL en el sentido de que preste asistencia al grupo de vigilancia que se está estableciendo de conformidad con el entendimiento. Creo que ello es compatible

con los objetivos fijados por el Consejo de Seguridad y contará con su aprobación.

44. El Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas ha reseñado la posición de su Gobierno respecto de la situación en la región en una carta que me envió con fecha 18 de julio de 1996 (S/1996/566). Me comunicó asimismo la decisión de su Gobierno de pedir al Consejo de Seguridad que prorrogara el mandato de la FPNUL por otro período de seis meses.

45. En circunstancias similares, he recomendado en el pasado que se prorrogara el mandato de la FPNUL habida cuenta de la importante contribución que aporta a la estabilidad y del grado de protección que puede dar a la población civil. A pesar de los acontecimientos de abril del año en curso, creo que esas consideraciones siguen siendo válidas, teniendo en cuenta los efectos que probablemente surtiría en la región la retirada de la FPNUL en las circunstancias actuales. Recomiendo, por lo tanto, que el Consejo de Seguridad acepte la solicitud del Gobierno del Líbano y prorrogue el mandato de la FPNUL con su dotación actual por otro período de seis meses, hasta el 31 de enero de 1997. Al hacer esta recomendación, tengo especialmente presente la función que cabe a la FPNUL al proteger a la población civil de los peores efectos de los actos de violencia. La labor realizada por la Fuerza en ese sentido en el curso de la escalada que tuvo lugar en abril ha puesto aún más de manifiesto la importancia de esa función.

46. Deseo señalar una vez más el grave déficit que existe en la financiación de la Fuerza. A la fecha, las cuotas impagas ascienden a unos 201,9 millones de dólares. Se trata de dinero adeudado a los Estados Miembros que aportan los contingentes que componen la Fuerza. Hago un llamamiento a todos los Estados Miembros para que paguen sus cuotas pronta e íntegramente y paguen todas las demás sumas pendientes. Querría asimismo expresar mi reconocimiento a los gobiernos que aportan contingentes a la Fuerza, en particular los de países en desarrollo, por su comprensión y paciencia en estas difíciles circunstancias.

47. Para concluir, querría rendir homenaje al Teniente General Stanislaw F. Woźniak, Comandante de la Fuerza, y a los hombres y mujeres que se encuentran bajo su mando por la forma en que han llevado a cabo sus difíciles y a veces peligrosas tareas, especialmente en el curso de las hostilidades en abril. Su excelente disciplina y conducta constituyen motivo de orgullo para ellos, para sus países y para las Naciones Unidas.

وزع بعثة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
في تموز/يوليه 1996

1996年7月联合国部队的部署情形

UNIFIL DEPLOYMENT AS OF JULY 1996

DÉPLOIEMENT DE LA FINUL EN JUILLET 1996

ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНЛ НА ИЮЛЬ 1996

DESPLIEGUE DE LA FPNUL EN JULIO DE 1996

310°00'N

AN NA  
AT

LEBANON

MEDITERRANEAN  
SEA

33° 20'

35° 20'

300

290

33° 10'

280°00'N

- XXX HQ UNIFIL
- LOG POLAND
- COMP FRANCE
- ITALY
- MP COMPOSITE
- POLAND
- OGL

NAQOURA

Naqoura

'Almā ash Sha'b

Ra's an Naqurah (Rosh Haniqra)

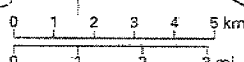
Shelomi

Hanita

Elon

LAB (OGL)

Map No. 3000 Rev. 40 UNITED NATIONS  
July 1996

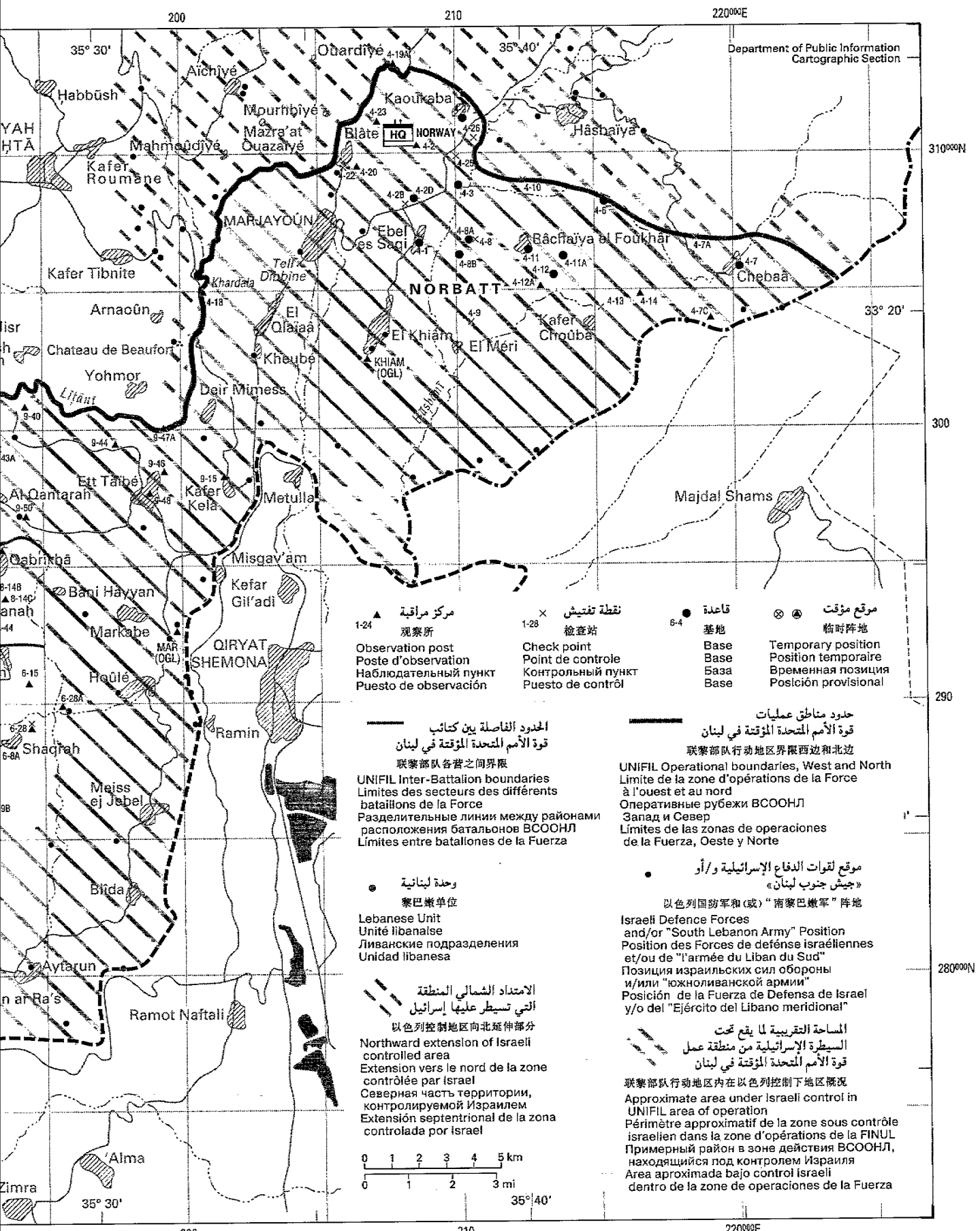


The designations employed and the presentation of the material on this map do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country or territory or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers.

ISRAEL

Kerem Be

35° 20'



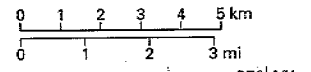
Department of Public Information  
Cartographic Section

▲ 1-24	مركز مراقبة 观察所 Observation post Poste d'observation Наблюдательный пункт Puesto de observación	× 1-28	نقطة تفتيش 检查站 Point de controle Контрольный пункт Puesto de control	● 6-4	قاعدة 基地 Base База Base	⊗ ⊙	موقع مؤقت 临时阵地 Temporary position Position temporaire Временная позиция Posición provisional
--------	--	--------	--	-------	-------------------------------------	-----	---

الحدود الفاصلة بين كتائب  
قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
联合国部队各营之间界限  
UNIFIL Inter-Battalion boundaries  
Limites des secteurs des différents  
bataillons de la Force  
Разделительные линии между районами  
расположения батальонов ВСООНЛ  
Límites entre batallones de la Fuerza

وحدة لبنانية  
黎巴嫩单位  
Lebanese Unit  
Unité libanaise  
Ливанские подразделения  
Unidad libanesa

الامتداد الشمالي المنطقة  
التي تسيطر عليها إسرائيل  
以色列控制地区向北延伸部分  
Northward extension of Israeli  
controlled area  
Extension vers le nord de la zone  
contrôlée par Israël  
Северная часть территории,  
контролируемой Израилем  
Extensión septentrional de la zona  
controlada por Israel



حدود مناطق عمليات  
قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
联合国部队行动地区界限西边和北边  
UNIFIL Operational boundaries, West and North  
Limite de la zone d'opérations de la Force  
à l'ouest et au nord  
Оперативные рубежи ВСООНЛ  
Запад и Север  
Límites de las zonas de operaciones  
de la Fuerza, Oeste y Norte

موقع لقوات الدفاع الإسرائيلية و/أو  
«جيش جنوب لبنان»  
以色列国防军和(或)“南黎巴嫩军”阵地  
Israeli Defence Forces  
and/or "South Lebanon Army" Position  
Position des Forces de défense israéliennes  
et/ou de "l'armée du Liban du Sud"  
Позиция израильских сил обороны  
и/или "южноливанской армии"  
Posición de la Fuerza de Defensa de Israel  
y/o del "Ejército del Líbano meridional"

المساحة التقريبية لما يقع تحت  
السيطرة الإسرائيلية من منطقة عمل  
قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
联合国部队行动地区内在以色列控制下地区概况  
Approximate area under Israeli control in  
UNIFIL area of operation  
Périmètre approximatif de la zone sous contrôle  
israélien dans la zone d'opérations de la FINUL  
Примерный район в зоне действия ВСООНЛ,  
находящийся под контролем Израиля  
Area aproximada bajo control israeli  
dentro de la zona de operaciones de la Fuerza

200

210

220°00'E

35° 30'

35° 40'

310°00'N

33° 20'

300

290

280°00'N

35° 30'

35° 40'

200

210

220°00'E